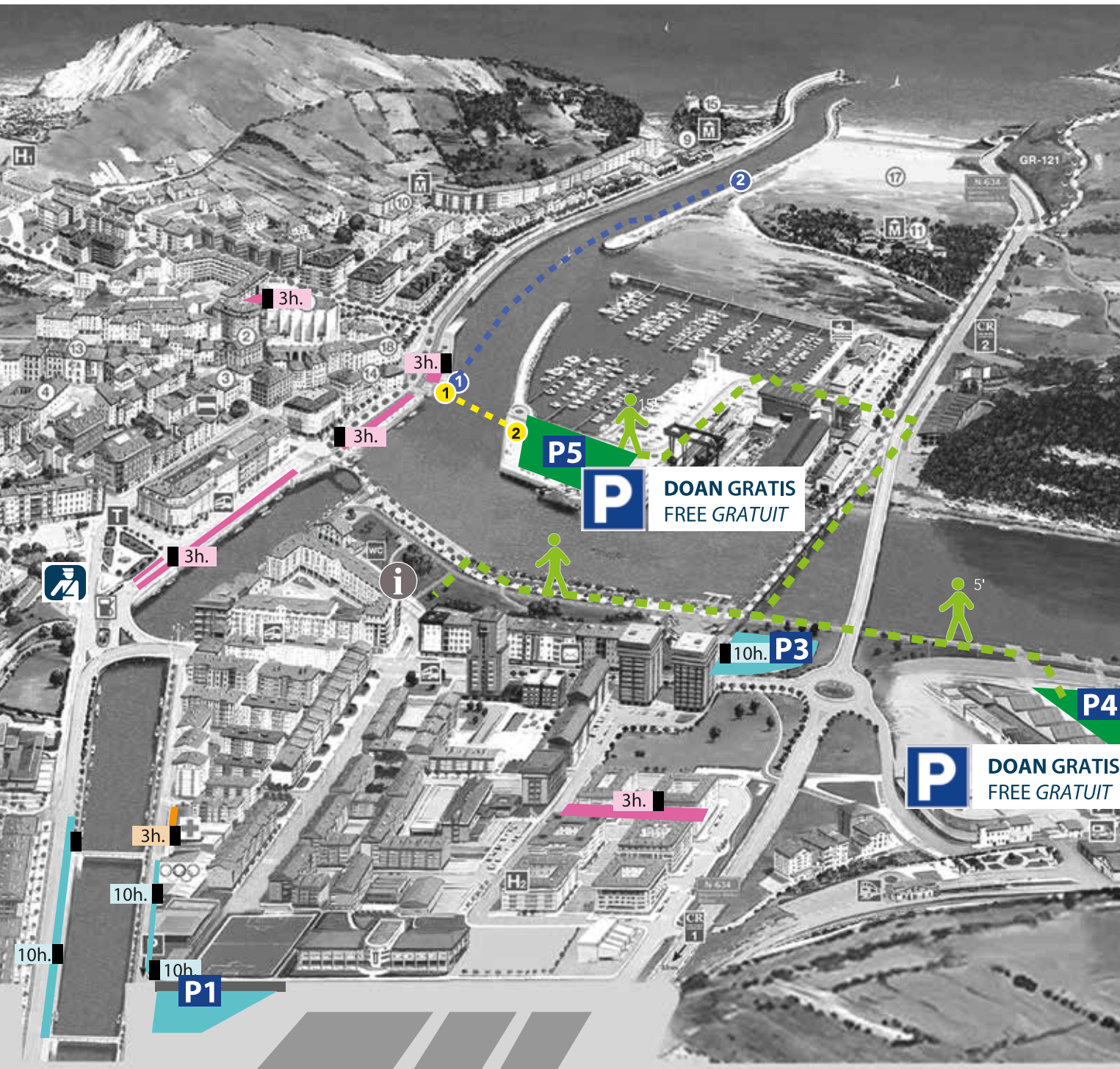


APARKALEKUAK - APARCAMIENTOS - PARKING - STATIONNEMENTS 2025/06/15 - 2025/09/15



EGUNERO
todos los días
everyday
tous les jours

10:00 - 20:00 € 3 h gehi. / max.
20:00 - 10:00 **DOAN**

ASTELEHENETIK OSTIRALERA
de lunes a viernes
from monday to friday
du lundi au vendredi

08:00 - 17:00 € 3 h gehi. / max.
17:00 - 08:00 **DOAN**

LARUNBATA, IGANDEA, JAIEGUNAK
sábados, domingos, festivos
saturday, sunday and public holidays
samedi, dimanche et jours fériés

DOAN

EGUNERO
todos los días
everyday
tous les jours

10:00 - 20:00 € 10 h gehi. / max.
20:00 - 10:00 **DOAN**

* **Lehen 6 orduak doan bertokoentzat**
Serán gratuitas las primeras 6 horas para los residentes

EGUNERO
todos los días
everyday
tous les jours

P DOAN GRATIS
FREE GRATUIT

BERTAKOENTZAT SOILIK
Solo para residentes
Only for residents
Seulement pour résidents

EGUNERO
todos los días
everyday
tous les jours

€ **ORDAINDUTAKO APARKALEKUA**
De pago.
Paid Parking.
Stationnement payant.

DOAN
Gratis
Free
Gratuit

PARKIMETROA
Parquimetro
Parking meter
Horodateur

LOTURA - LANZADERA
SHUTTLE - NAVETTE



1 1,00€ 2 P5

1 1,50€ 2

ORDUTEGIAK, Horarios, Timetable, Horaires



APARKALEKUETAKO TXARTELAK TAO MAKINETAN € + APP ParkingLibre

TICKETS DE APARCAMIENTO EN MÁQUINAS OTA

PARKING TICKETS ON THE MACHINES

BILLETS PARKING DANS LES MACHINES

• **180 min. gehienez guneetan, doan izango dira lehen 90 min. bertakoentzat, eta lehen 30 min. gainontzekoentzat. Bi kasuetan tiketa jarri beharko da.**

• En las zonas de aparcamiento "180 min. max.", serán gratuitos los primeros 90 min. para los residentes, y los primeros 30 min. para el resto. En ambos casos habrá que imprimir ticket.

• On "180 min. max." zone, parking will be free the first 90 min. for residents and the first 30 min. for the rest. In both cases ticket has to be printed.

• Dans la zone "180 min. max." le stationnement sera gratuit les premiers 90 min. pour les residents et les premiers 30 min. pour le reste. Imprimer le ticket sera obligatoire dans tous les deux cas.



BERTAKOENTZAT SOILIK

Solo para residentes

Only for residents

Seulement pour résidents

LOTURA LANZADERA SHUTTLE NAVETTE

1 IRTEERAK SALIDAS DEPARTURES SORTIES

11:20	14:20	17:20	20:20
11:40	14:40	17:40	20:40
12:00	15:00	18:00	
12:20	15:20	18:20	
12:40	15:40	18:40	
13:00	16:00	19:00	
13:20	16:20	19:20	
13:40	16:40	19:40	
14:00	17:00	20:00	

Azken Irteerak
Últimas salidas
Last departures
Dernières sorties

- **Apiriletik ekainaren 8ra** De abril al 8th de junio Du avril au 8 juin
- **Ekainaren 14etik abuztuaren 15era** Del 14 de junio al 15 de agosto Du 14 juin au 15 août
- **Abuztuaren 16tik 31ra** Del 16 al 31 de agosto Du 16 au 31 août
- **Irailaren 1etik 15era** Del 1 al 15 de septembre Du 1 au 15 septembre

2 IRTEERAK SALIDAS DEPARTURES SORTIES

11:10	14:10	17:10	20:10
11:30	14:30	17:30	20:30
11:50	14:50	17:50	20:50
12:10	15:10	18:10	
12:30	15:30	18:30	
12:50	15:50	18:50	
13:10	16:10	19:10	
13:30	16:30	19:30	
13:50	16:50	19:50	

1 IRTEERAK SALIDAS DEPARTURES SORTIES

10:40	13:20	16:00	18:40
11:00	13:40	16:20	19:00
11:20	14:00	16:40	19:20
12:40	14:20	17:00	19:40
12:00	14:40	17:20	20:00
12:20	15:00	17:40	20:20
12:40	15:20	18:00	
13:00	15:40	18:20	

Azken Irteerak
Últimas salidas
Last departures
Dernières sorties

- **Ekainaren 15etik abuztuaren 14ra** Del 15 de junio al 14 de agosto From the 15th of June to the 14th of August Du 15 juin au 14 août
- **Abuztuaren 15etik irailaren 15era** Del 15 de agosto al 15 de septiembre From the 15th of August to the 15th of September

2 IRTEERAK SALIDAS DEPARTURES SORTIES

10:50	13:30	16:10	18:50
11:10	13:50	16:30	19:10
11:30	14:10	16:50	19:30
12:50	14:30	17:10	19:50
12:10	14:50	17:30	20:10
12:30	15:10	17:50	
12:50	15:30	18:10	
13:10	15:50	18:30	

Tiketak irteera puntuetako makinetan diruz edo txalupan kreditu txartelarekin.

Tickets en las máquinas de los puntos de salida en metálico o en la lanzadera con tarjeta de crédito.

Tickets on the machines at the exit points or on the boat with the credit card.

BILLETS sur les machines des points de départ ou dans la navette avec carte de credit.



TURISTA ARDURATSUAREN PRINTZIPIOAK

1. Helmugara iristean, saiatu bertako ohituretara moldatzen, zure azturak eta bizimodua gainjarri gabe.
2. Oporraldia ordaindu baduzu ere, onartu zauden tokiko arauak. Ez eskatu lehentasunik eta tratu berezirik, eta ez hartu jarrera harroputz, probokatzaille edo iraingarrik.
3. Bertako bizilagunekin zintzo eta adeitasunez jarri harremanetan, aurreiritzi eta estereotiporik gabe.
4. Erabili garraio publikoa ahal duzun neurrian, ingurumena zaintzen lagunduko duzu eta.
5. Dastatu eta gozatu lekuko gastronomia. Baduzu zeurea urte osoan zehar.
6. Lagundu bertako kultura, produktuak eta artisautza babesten.
7. Ez utzi zure aztarnarik bisitatzen duzun lekuan. Eraman zure zaborra gainean dagokion ontzia topatu arte.
8. Ez eraman 'oroigarrik' natur guneetatik edo aztarnategi arkeologikoetatik

PRINCIPIOS DEL TURISTA RESPONSABLE

1. Cuando llegues al destino, intenta siempre adaptarte a los usos y costumbres locales, sin imponer tus hábitos y estilos de vida.
2. Aunque hayas pagado por tus vacaciones, respeta las normas del lugar. No quieras tener privilegios ni tratos de excepción y no adoptes comportamientos altivos, provocativos ni ofensivos.
3. Establece relaciones correctas y cordiales con la población local, sin prejuicios ni estereotipos previos.
4. Utiliza siempre que puedas el transporte público local, contribuirás al cuidado del medio ambiente.
5. Prueba y disfruta la gastronomía local. Tu propia comida la tienes el resto del año.
6. Apoya las manifestaciones culturales y los productos y artesanía local.
7. No dejes marcas de tu paso por el lugar visitado. No dejes desperdicios, lléalos contigo hasta encontrar un recipiente habilitado para ello.
8. No lles "souvenirs" de los espacios naturales y/o arqueológicos.

THE PRINCIPLES OF RESPONSIBLE TOURISM

1. When you reach your destination, always try to adapt to local customs and habits, without imposing your own habits and lifestyle.
2. Even though you have paid for your holiday, please respect all local rules and regulations. Do not expect special treatment or exceptions to be made for you and make an effort to avoid arrogant, provocative or offensive behaviour.
3. Maintain polite, cordial relations with the local population, avoiding prejudice and preconceived stereotypes.
4. Whenever possible, always use local public transport. This will help protect the environment.
5. Try local dishes and specialties. You can eat what you eat at home the rest of the year.
6. Support local cultural manifestations, products and crafts.
7. Do not leave any trace of your visit behind you. Take all litter away with you and dispose of it appropriately.
8. Do not take 'souvenirs' of natural and/or archeological sites home with you.

PRINCIPES DU TOURISTE RESPONSABLE

1. Lorsque vous arriverez à destination, tâchez toujours de vous adapter aux us et coutumes locaux, sans imposer vos habitudes et modes de vie.
2. Même si vous avez payé pour vos vacances, respectez les règles du lieu. Ne demandez pas de privilèges ou de traitements de faveur et n'adoptez pas de comportements hautains, provocateurs ni offensants.
3. Nouez de bonnes relations cordiales avec la population locale, sans préjugés ni stéréotypes préalables.
4. Utilisez autant que possible les transports publics locaux, vous contribuerez à la protection de l'environnement.
5. Goûtez et appréciez la gastronomie locale. Retrouvez vos plats le reste de l'année.
6. Soutenez les manifestations culturelles, les produits et l'artisanat local.
7. Ne laissez pas de traces de votre passage sur le lieu visité. Ne laissez pas de déchets, emportez-les avec vous jusqu'à la prochaine poubelle.
8. Ne prélevez pas de « souvenirs » dans les espaces naturels et/ou les sites archéologiques.

TAO bulegoa
Oficina OTA
OTA office
Office OTA

TAO 644 192 369
taozumaia@iparksa.com

Udaltzaingoa
Policia municipal
Local police
Police municipale

 943 143 232

Turismo Bulegoa
Oficina de Turismo
Tourist Office
Office de Tourisme

 943 143 396

Larrialdia
Emergencias
Emergency
Urgences

112

 www.zumaia.eus

Zumaia Udala
KULTURA SAIA
 **ZUMAIA**
BIZITZEKO
DA